

旅宿

杜牧 · 唐

旅馆无良伴，凝情自悄然。
寒灯思旧事，断雁警愁眠。
远梦归侵晓，家书到隔年。
沧江好烟月，门系钓鱼船。

词语注释

1. 凝情：情思凝聚，久久沉思。
2. 悄然：寂静而忧愁的样子。
3. 断雁：离开雁群的孤雁。
4. 警愁眠：孤雁声惊醒了本就带愁的睡眠。
5. 侵晓：接近天明。
6. 沧江：青苍色的江水。

逐句解释

旅馆无良伴，
旅馆里没有可以谈心的好伴侣。

凝情自悄然。
我独自沉思，心情寂寞忧愁。

寒灯思旧事，
对着清冷孤灯，回想过去的事情。

断雁警愁眠。
离群孤雁的叫声惊醒了愁中浅眠的人。

远梦归侵晓，
梦魂远远回到故乡，直到接近天明才醒。

家书到隔年。
现实中家信却相隔一年才可能到达。

沧江好烟月，
门外江上烟霭月色其实十分美好。

门系钓鱼船。
旅馆门前系着渔船，更显江乡宁静，也引人向往归隐。

白话译文

旅馆里没有可以相伴谈心的人，我独自凝神，悄然忧愁。对着寒灯回想旧事，离群孤雁的鸣叫又惊破愁眠。梦中远归故乡，直到拂晓；现实里一封家信却可能隔年才到。门外江上烟霭和月色很好，旅舍门边系着一只钓鱼船。

创作背景

这是杜牧旅居外地时所写的羁旅诗，具体作年和旅馆地点难确考。古代远行传信缓慢，“家书到隔年”并非夸张的纯粹想象。末联出现钓鱼船，也容易让身处仕途、不得归家的诗人联想到自由闲适的渔隐生活。

赏析

首联“无良伴”直接点出孤身，次联通过“寒灯”和“断雁”从视觉、听觉加深清冷；雁本可传书，偏偏是离群之雁，更照应旅人处境。颈联把梦与现实对比：“远梦”一夜便能归家，“家书”却要隔年才到，表现距离的残酷。末联忽转为“好烟月”，美景并未消除愁绪，门前“钓鱼船”反而呈现一种旅人看得见却暂时无法进入的闲适生活。